



Gl..N..

en Instruction for Use
fr Mode d'emploi

ar دليل الاستخدام

SIEMENS

en Index

Information concerning disposal	3	Super freeze	10
Safety and warning information	3	Features of the freezer compartment	10
Getting to know your appliance	5	Defrosting frozen produce	11
Fascia	5	Switching off the appliance	11
Installing the appliance	5	Defrosting	11
Observe room temperature	6	Cleaning the appliance	11
Connecting the appliance	6	Light (LED)	12
Switching on the appliance	7	How to save energy	12
Selecting the temperature	7	Operating noises	12
Warning signal	7	Eliminating minor faults yourself	13
Freezing and storing frozen food	8	Customer service	14
Freezing fresh food	9		
Freezing food	9		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	15	Congeler les aliments	23
Consignes de sécurité et avertissements	16	Super-congélation	24
Présentation de l'appareil	18	Équipement du compartiment congélateur	25
Bandeau de commande	18	Décongélation de produits surgelés	25
Installation de l'appareil	19	Coupure de l'appareil	26
Contrôler la température ambiante	19	Si vous dégivrez l'appareil	26
Branchement de l'appareil	20	Nettoyage de l'appareil	26
Enclenchement de l'appareil	20	Éclairage (LED)	27
Réglage de la température	21	Economies d'énergie	27
Alarme sonore	21	Bruits de fonctionnement	27
Congélation et rangement de produits surgelés	22	Remédier soi même aux petites pannes	28
Congélation de produits frais	23	Service après-vente	29

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.
Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for freezing food,
- for making ice.

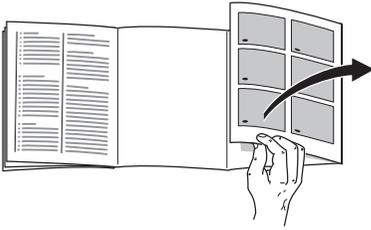
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 2004/108/EC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions apply to several models.

The diagrams may differ.

Fig. 1

- 1-4 Fascia
- 5 The main switch
- 6 Nofrost System
- 7 Light (LED)
- 8 Freezer compartment flap
- 9 Glass shelf
- 10 Freezer drawer (small)
- 11 Freezer drawer (large)
- 12 Frozen-food calendar
- 13 Ventilation opening

Fascia

Fig. 2

1 Alarm button

Used to switch off the warning signal. See chapter entitled "Warning signal".

2 "super" button freezer compartment

Switches super freezing on and off.

3 Temperature selection button freezer compartment

The button sets the temperature in the freezer compartment.

4 Temperature display freezer compartment

The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

- 3 cm to electric or gas cookers.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Observe room temperature

The appliance is designed for a specific climatic class. Irrespective of the climatic class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

The climatic class can be found on the rating plate at the bottom left-hand side in the appliance.

Climatic class	Ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 11/13

Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation opening!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance only to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by a technician only.

Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Fig. 1

Switch on the appliance with the main switch **5**.

Fig. 2

A warning signal sounds and alarm button **1** and the temperature display flash.

Press alarm button **1** to switch off the warning signal.

The alarm button is lit and the temperature displays flash until the appliance has reached the set temperatures.

Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, the temperature display lamp is lit continuously.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The fully automatic Nofrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

Selecting the temperature

Fig. 2

Freezer compartment

(can be selected from -16°C to -24°C)

Keep pressing temperature selection button **3** until the required freezer compartment temperature is set. The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display **4**.

We recommend a setting of -18°C in the freezer compartment.

Warning signal

Switching off the warning signal

Fig. 2

If the “alarm” button **1** is pressed, the warning signal switches off and the display is reset to standby.

Door warning signal

The door warning signal switches on if the appliance door is left open for longer than half a minute. A long-term warning signal sounds.

Temperature warning

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm. A beeping signal sounds.

Alarm button	Temperature display	Explanation
illuminates	flashes	Temperature warning: Frozen food is not at risk of thawing.
flashes	flashes	Thaw warning: Frozen food is at risk of thawing.
flashes	illuminates	Thaw warning: At some time the freezer compartment was too warm. Frozen food is at risk of thawing.

Thaw warning

If taste, odour and appearance have not changed, the food can be boiled or fried and then refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Temperature warning

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food:

- When the appliance is switched on.
- When large quantities of fresh food are placed in the appliance.
- If the freezer compartment door is open too long.

Freezing and storing frozen food

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Storing frozen food

To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.

Preferably freeze large quantities of food in the top compartments, where food freezes particularly quickly and therefore also gently.

Do not cover the ventilation slots on the rear panel with frozen food!

If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the glass shelves and in the bottom of the freezer compartment. To do this, open all freezer compartment flaps and take freezer drawers out of the appliance.

- Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove. **Fig. 3**
To insert the freezer drawer with telescopic rails, the rails must be pulled out, **Fig. 4**
- Open freezer compartment flap, hold one of the bearing pins and remove flap, **Fig. 5**

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing.

Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only.

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

Max. freezer capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Shelf life of frozen food

Depends on the type of food.

At a temperature setting of $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
up to 8 months
- Vegetables and fruit:
up to 12 months

Super freeze

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freeze several hours beforehand.

Smaller quantities of food can be frozen without super freeze.

Switching on and off

Fig. 2

Press “super” button 2.

If the super freezing has been switched on the button is lit.

Super freezing automatically switches off after approx. 2½ days.

Note

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

Features of the freezer compartment

(not all models)

Freezer calendar

Fig. 6

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer’s date or sell-by date.

Ice block

Fig. 7

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily , e.g. in a cold bag.

Ice cube tray

Fig. 8

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave.

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the appliance

Press main switch. **Fig. 1/5**
Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Defrosting

Freezer compartment

The fully automatic No Frost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

Cleaning the appliance

Attention!

Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.

Do not use scouring or abrasive sponges. The metallic surfaces in the appliance could corrode.

Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may warp!

Take out glass shelves

Fig. 9

The glass shelves can be removed for cleaning. To do this, lift shelf at the front and take out.

Proceed as follows:

- Before cleaning: Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little PH-neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.

- Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
- After cleaning reconnect and switch on the appliance.

Light (LED)

Your appliance features a maintenance-free LED light.

Caution! LED light

Class 1M laser lighting (IEC 60825 Standard). Do not look directly into the lighting with optical instruments. Risk of eye injury!

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

How to save energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Open the appliance doors as briefly as possible.
- The ventilation opening in the base should be cleaned occasionally with a vacuum cleaner or paint brush to prevent increased power consumption.
- Allow warm food to cool down before placing it in the freezer.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. Use the coldness of the frozen food to cool food.

Operating noises

Quite normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the installation cavity with a spirit level. To do this, use the height-adjustable feet of the cavity or place something underneath.

Drawers, baskets or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them if required.

Receptacles are touching each other

Move the receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high, wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low, check the temperature again the next day.</p>
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	The ventilation opening is covered.	Remove obstacles.
Appliance is not cooling. Displays do not illuminate.	<p>Power failure!</p> <ul style="list-style-type: none"> The fuse has tripped. The mains plug has not been inserted properly. 	<p>Press main switch. Fig. 1/5</p> <p>Check whether the power is on, check the fuses.</p>
Appliance is not cooling, temperature display lamps and interior light are lit.	Showroom mode is switched on.	<p>Hold down “alarm” button, Fig. 2/1, for 10 seconds until an acknowledgement signal sounds.</p> <p>After a short time check whether your appliance is cooling.</p>
The interior light is not functioning.	<p>The LED light is defective.</p> <p>Door was open too long. Light switches off after approx. 10 min.</p>	<p>See chapter “Light (LED)” section.</p> <p>When the door is closed and opened, the light is on again.</p>

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature display lights are flashing. Fig. 2/4	Appliance door opened frequently. A lot of food was placed in the freezer.	Do not open the door unnecessarily. Switch on super freeze before inserting the food.
Warning signal sounds and the temperature display lamp is flashing. Fig. 2/4	Fault – the freezer compartment is too warm! Frozen food is at risk!	See chapter entitled “Warning signal”.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr.).

These specifications can be found on the rating plate. **Fig. 10**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

Risques d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risques d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marche-pieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur.
Risque de gelures!
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.
Risque de gelures!

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- congeler des produits alimentaires,
- préparer des glaçons.

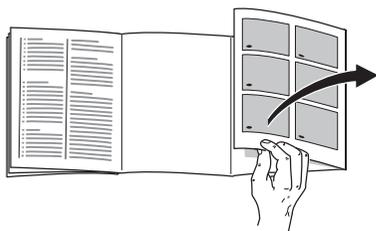
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

- 1-4 **Bandeau de commande**
- 5 **Interrupteur principal**
- 6 **Système Nofrost**
- 7 **Éclairage (LED)**
- 8 **Trappe du compartiment congélateur**
- 9 **Clayette en verre**
- 10 **Tiroir de congélation (petit)**
- 11 **Tiroir de congélation (grand)**
- 12 **Calendrier de congélation**
- 13 **Orifice d'apport et d'évacuation d'air**

Bandeau de commande

Fig. 2

- 1 **La touche d'alarme**
Cette touche sert à éteindre l'avertisseur sonore.
Voir la section « Alarme sonore ».
- 2 **Touche « super » compartiment congélateur**
Pour allumer et éteindre la super-congélation.
- 3 **Touche de réglage de la température**
Cette touche sert à régler la température du compartiment congélateur.
- 4 **Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur**
Les chiffres correspondent aux températures °C réglées dans le compartiment congélateur.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle que une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Contrôler la température ambiante

L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes.

La catégorie climatique figure sur la plaque signalétique située en bas à gauche dans l'appareil.

Catégorie climatique	Température ambiante
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 1/13

L'air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison : Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices d'entrée et de sortie d'air !

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

Attention

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 1

Mettez l'appareil sous tension par l'interrupteur principal 5.

Fig. 2

Une alarme sonore retentit, la touche d'alarme 1 et l'indicateur de température clignotent.

Appuyez sur la touche d'alarme 1 pour couper l'alarme sonore.

La touche d'alarme reste allumée et l'indicateur de température clignote jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température réglée.

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, le voyant indicateur de température reste constamment allumé.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.
- Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Réglage de la température

Fig. 2

Compartiment congélateur

(réglable entre -16°C et -24°C)

Appuyez sur la touche de réglage de la température **3** jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée dans le compartiment congélateur. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

La température réglée s'affiche à l'indicateur **4**.

Nous recommandons de régler le compartiment congélateur sur -18°C .

Alarme sonore

Éteindre l'alarme sonore

Fig. 2

Le fait d'appuyer sur la touche d'alarme **1** coupe l'alarme sonore et l'affichage se remet en veille.

Alarme de porte

L'alarme sonore affectée à la porte s'enclenche lorsque cette dernière reste ouverte plus d'une minute. Une alarme sonore retentit en permanence.

Alarme de température

L'alarme sonore s'active si la température a trop monté dans le compartiment congélateur. Un bip sonore retentit.

La touche «alarm»	Indicateur de température	Explication
allumé	clignotant	Alarme relative à la température : Les produits congelés ne risquent pas de s'abîmer.
clignotant	clignotant	Avertissement (amorce de décongélation) : Les produits congelés risquent de s'abîmer.
clignotant	allumé	Avertissement (amorce de décongélation) : Par le passé, la température a trop monté. Les produits congelés risquent de s'abîmer.

Avertissement (amorce de décongélation)

Si le goût, l'odeur et l'aspect n'ont pas changé, vous pouvez recongeler ces produits alimentaires après les avoir faits cuire ou rôtir.

N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.

Alarme relative à la température

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.
- Lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.

Rangez les quantités assez importantes de produits alimentaires dans les tiroirs supérieurs car leur congélation y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage.

Veillez bien à ne pas placer de produits surgelés sur les fentes d'aération situées contre la paroi arrière.

S'il faut ranger beaucoup de produits alimentaires, vous pouvez les empiler directement sur les clayettes en verre et sur le fond du compartiment congélateur. Pour cela, retirez de l'appareil tous les volets du compartiment congélateur et les bacs de congélation.

- Tirez-les à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant des bacs et retirez-les.

Fig. 3

Pour mettre en place le bac à produits surgelés équipé de rails de sortie, il faut d'abord déployer ces rails. **Fig. 4**

- Ouvrez le volet du compartiment congélateur, retenez l'un des goujons-paliers et retirez le volet. **Fig. 5**

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Congélation de produits frais

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Se prêtent à la congélation :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation :

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Capacité de congélation max.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Obtenez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. Si la température a été réglée sur -18°C :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à 6 mois
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à 8 mois
- Fruits et légumes :
jusqu'à 12 mois

Supercongélation

Il faudrait congeler les produits alimentaires à cœur le plus rapidement possible afin de préserver leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur goût.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Allumage et extinction**Fig. 2**

Appuyez sur la touche **2** « super ».

A l'enclenchement de la supercongélation, le voyant de la touche s'allume.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 2½ jours.

Remarque

Si vous avez activé la supercongélation, l'appareil peut fonctionner plus bruyamment.

Équipement du compartiment congélateur

(selon le modèle)

Calendrier

Fig. 6

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

Accumulateurs de froid

Fig. 7

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés. Vous pouvez retirer les accus provisoirement au froid, par ex. dans un sac isotherme.

Bac à glaçons

Fig. 8

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal.

Fig. 1/5

Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Coupez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Si vous dégivrez l'appareil

Compartiment congélateur

Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Nettoyage de l'appareil

Attention !

N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.

N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques de l'appareil.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Retirer les clayettes en verre

Fig. 9

Les clayettes en verre se laissent retirer pour les nettoyer. Pour ce faire, soulevez la clayette à l'avant et retirez-la.

Procédure :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un PH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
- N'essayez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Éclairage (LED)

Votre appareil est équipé d'un éclairage par LED ne demandant pas d'entretien.

Prudence ! Éclairage par LED

Rayonnement laser de classe 1M (norme IEC 60825). N'observez jamais le rayonnement avec des instruments optiques. Risque de lésions oculaires !

Les réparations de cet éclairage sont exclusivement réservées au service après-vente ou à des spécialistes autorisés.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible !
- Pour éviter de consommer plus de courant, il faudrait nettoyer occasionnellement, avec un aspirateur ou un pinceau, l'orifice d'apport et d'évacuation d'air dans le socle.
- Ne rangez les plats chauds dans le compartiment congélateur qu'après qu'ils se sont refroidis.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés – ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, murmures ou clapotis légers – le fluide frigorigène circule dans les tubulures.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

A l'aide d'un niveau à bulle, veuillez horizontaliser correctement la cavité d'encastrement. Servez-vous à cette fin des pieds à vis de la cavité ou insérez quelque chose dessous.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coinent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Éloignez légèrement les récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Un objet recouvre l'orifice d'apport et d'évacuation d'air.	Enlevez ces obstacles.
L'appareil ne réfrigère pas. Aucun voyant ne s'allume.	<p>Coupure de courant !</p> <ul style="list-style-type: none"> Fusible grillé / Disjoncteur disjoncté. Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant. 	<p>Appuyez sur l'interrupteur principal. Fig. 11/5</p> <p>Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.</p>

Dérangement	Cause possible	Remède
L'appareil ne réfrigère pas, les voyants indicateurs de température et l'éclairage intérieur sont allumés.	L'appareil se trouve sur le mode Exposition.	Appuyez sur la touche d'alarme, Fig. 2/1 , pendant 10 secondes, jusqu'à ce qu'une tonalité de confirmation se fasse entendre. Vérifiez au bout d'un certain temps si l'appareil réfrigère.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'éclairage par LED est défectueux. La porte est restée ouverte trop longtemps. L'éclairage s'éteint au bout d'environ 10 minute.	Voir le chapitre « Éclairage (LED) ». Après avoir fermé et ouvert la porte, l'éclairage fonctionne à nouveau.
Les petits voyants de température clignotent. Fig. 2/4	Vous avez ouvert fréquemment la porte. Vous avez rangé une grande quantité de produits alimentaires.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Avant de ranger des produits, activez la super-congélation.
Une alarme sonore retentit, le petit voyant de température clignote. Fig. 2/4	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur ! Les produits surgelés risquent de s'abîmer !	Voir le chapitre « Alarme sonore ».

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 10**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
الإضاءة الداخلية لا تعمل.	إضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) تالفة.	أنظر فصل «الإضاءة (LED)».
	الباب كان مفتوحاً لوقت أطول مما ينبغي. الإضاءة يتم إيقاف تشغيلها بعد حوالي 10 دقائق.	بعد إغلاق الباب وفتحه من جديد فإن الإضاءة الداخلية تضيء.
لمبات البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة، صورة 2/4، تضيء بإضاءة متقطعة.	باب الجهاز تم فتحه لمرات عديدة متتالية. تم وضع كمية كبيرة من المواد الغذائية في الجهاز.	يجب عدم فتح الباب إلا عند الضرورة. يجب تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية.
يتم إطلاق صوت تحذير. لمبة البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة، صورة 2/4، تضيء بإضاءة متقطعة.	عطل – درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى (أدفاً) مما ينبغي! المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف!	أنظر فصل «صوت التحذير».

سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. **الصورة 10**
الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختبر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية. يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
تفاوت كبير بين درجة الحرارة الفعلية والدرجة الجارية الضبط عليها.		يمكن في بعض الحالات التغلب على هذا الخلل من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 5 دقائق. إذا كانت درجة الحرارة عالية أكثر من اللازم فينبغي التأكد بعد مرور ساعات قليلة من حدوث تقارب بين مستوى درجتي الحرارة الفعلية والمفترضة. وإذا كانت درجة الحرارة منخفضة أكثر من اللازم فينبغي التأكد في اليوم التالي مرة أخرى من مستوى درجة الحرارة.
كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء.	انقطاع التيار الكهربائي؛ مفتاح المنصهر مغلق؛ قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً.	اختبار إذا كان التيار الكهربائي موصل. فحص مفتاح المنصهر.
ماكينة التبريد تعمل دائماً لمرات أكثر وفترات أطول من المعتاد.	فتحات التهوية وتصريف الهواء مغطاة.	يتم إزالة عوائق التهوية وتصريف الهواء.
الجهاز لا يقوم بالتبريد. كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء.	انقطاع التيار الكهربائي! • مفتاح المنصهر مغلق. • قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً.	يتم ضغط المفتاح الرئيسي. صورة 1/5 اختبار إذا كان التيار الكهربائي موصل. فحص مفتاح المنصهر
الجهاز لا يقوم بالتبريد. لمبة البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة والإضاءة الداخلية مضيئتان.	وضع تشغيل العرض فعال.	يتم ضغط زر الإنذار، صورة 2/1، والاستمرار في الضغط عليه لمدة 10 ثواني إلى أن يتم إطلاق صوت حذير. يتم الانتظار حين انقضاء بعض الوقت ثم يتم فحص ما إذا كان الجهاز يقوم بالتبريد.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

- الهدير - مجموعة محرك التبريد تعمل.
- أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز - مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.
- صوت «كليك» - المحرك يبدأ العمل أو يتوقف عن العمل.

الأصوات التي يسهل إزالتها

- الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي
- رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء.
- وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.
- الأدراج أو السلال أو الأسطح الأخرى المخصصة لوضع الأطعمة عليها تهتز أو تنحشر
- رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.
- الأواني تلامس بعضها البعض
- رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

هكذا يمكنكم توفير الطاقة

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية.
- وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الموقد). وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.
- يجب تنظيف فتحات التهوية وتصريف الهواء الموجودة في قاعدة الجهاز من حين لآخر باستخدام مكنسة كهربائية أو فرشاة. حيث أن ذلك يساعد على تجنب زيادة معدل استهلاك التيار الكهربائي.
- يجب ترك الأطعمة الدافئة حتى تبرد أولاً قبل وضعها في ثلاجة التجميد.
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.

إذابة الثلج

حيز التجميد

يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحو آليّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.

تنظيف الجهاز

انتبه!

منوع تماماً استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو كلوريد أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.

منوع تماماً استخدام قطع الأسفنج الحشنة أو قطع التنظيف المعدنية حيث أنها تلحق أضراراً وحدوش بالأسطح المعدنية.

منوع تماماً تنظيف الأرفف والأدراج بغسالة الألوان الكهربائية حيث أن ذلك يؤدي إلى تعرضها للانحناء.

إخراج الأرفف الزجاجية

صورة 9

يمكن إخراج الأرفف الزجاجية لغرض التنظيف. للقيام بذلك يتم رفع الرف قليلاً من الأمام ويتم إخراجها.

قم باتباع الخطوات التالية:

- يجب إيقاف عمل الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
- يجب فصل الكهرباء عن الجهاز. بسحب القابس من المقبس أو إيقاف عمل المنصهر.
- يتم إخراج المواد الغذائية المجمدة وحفظها بمكان بارد ووضع ألواح التجميد عليها (في حالة توافرها).
- ثم قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق. ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف إلى داخل واجهة المراقبة.
- يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وجفيفها بعد ذلك جيداً بفتحة جافة.
- بعد الانتهاء من التنظيف قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأعد تشغيله.

الإضاءة (LED)

الجهاز الخاص بكم مزود بإضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) ليست في حاجة إلى صيانة.

احترس! إضاءة LED

إشعاع ليزر من المستوى 1M (المعيار القياسي IEC 60825). يجب عدم النظر بأدوات أو أجهزة بصرية في الإشعاع بصورة مباشرة. يوجد خطر حدوث أضرار بالعين! يحظر إجراء أية أعمال إصلاح لهذه الإضاءة إلا من قبل مركز خدمة العملاء أو من قبل عمالة تقنية متخصصة معتمدة ومرخص لها بإجراء مثل هذه الأعمال.

التجهيزات الخاصة بحيز التجميد

(لا توجد في جميع الطرازات)

الجدول الزمني للتجميد

صورة 6

تشير الأرقام المتواجدة بجوار الرموز إلى المدة الشهرية المفترضة لحفظ المواد الغذائية المجمدة. ويبغي الانتباه إلى تاريخ الإنتاج أو تاريخ الصلاحية بالنسبة للمواد الغذائية المجمدة المعروضة للبيع في المحلات التجارية.

الصناديق الباعثة للبرودة

صورة 7

يحول الصندوق الباعث للبرودة دون الانخفاض السريع لدرجة حرارة المواد الغذائية المجمدة والمحفوظة داخل الجهاز في حالة انقطاع التيار الكهربائي أو عند حدوث عطب. ويمكن كذلك إخراج الصندوق الباعث للبرودة واستخدامه للحفاظ المؤقت على درجة حرارة المواد الغذائية، على سبيل المثال في حقيبة تبريد مُعدة لذلك.

وعاء مكعبات الثلج

الصورة 8

املاً وعاء مكعبات الثلج بالماء بنسبة ¼ ثم ضعه فوق أرضية حيز التجميد. يجب استخدام أدوات غير حادة لنزع أواني الثلج الملتصقة (يد ملعقة) لتفريغ الثلج بحمل الوعاء مهلة قصيرة تحت ماء مناسب أو يرح الوعاء عدة مرات.

إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام:

تركها لتذوب

- بدرجة حرارة الغرفة.
- في الثلجة العادية.
- في فرن الموقد الكهربائي. باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها
- في جهاز فرن المايكروويف.

ملاحظة

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى.

لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

إبطال عمل الجهاز

يتم ضغط المفتاح الرئيسي. صورة 1/5

ماكينة التبريد والإضاءة الداخلية تتوقفان عن التشغيل.

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. يتم أبطال عمل الجهاز.
2. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
3. تنظيف الثلجة.
4. يترك باب الثلجة مفتوحاً.

جميد الأطعمة بنفسك

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك. فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب جميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل. يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

السعة القصوى للتجميد

تجد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقاً لطراز الجهاز .

تغليف المواد الغذائية:

1. قم بتغليف المواد الغذائية.
2. قم بإفراغ الهواء من التغليف تماماً.
3. ثم اغلق العبوة بإحكام.
4. قم بتسجيل محتوى العبوة وتاريخ حفظها على الغلاف.

المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك، الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي إيثيلين، رقائق الألومنيوم وعلب التجميد. هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق الفرن، الورق الصامد للشحم، ورق السيلوفان، أكياس القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية، المشابك البلاستيكية، خيوط الربط، شرائط اللصق التي تتحمل البرودة أو ما شابه ذلك، يمكن لحام فتحات الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس البلاستيكية.

مدة الصلاحية للتخزين

تحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية. في درجة حرارة متوسطة يمكنك تخزين :

- الأسماك والنقانق والأطعمة الجاهزة والأطعمة الخبوزة لفترة تصل إلى 6 أشهر
- والدجن ولحوم الطيور واللحوم لفترة تصل إلى 8 أشهر.
- والخضروات والفاكهة لفترة تصل إلى 12 أشهر كحد أقصى.

التجميد الشديد (سوبر)

يجب أن يتم جميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمتها الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لتجنب تعرض مواد غذائية المجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد لارتفاع درجة حرارتها، يجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

يمكن جميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

تشغيل/إبطال التجميد الشديد

الصورة 2

اضغط على زر التجميد الشديد رقم 2 عندما يكون التجميد الشديد مشغلاً فإن الزر يكون مضيئاً.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد مرور حوالي 2½ أيام على بدء تشغيله.

ملاحظة

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل التلاجة مرتفعة بعض الشيء.

الحجم المتاح للاستخدام

تتواجد الإيضاحات المتعلقة بالحجم الكلي المتاح للاستخدام على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

تجميد وحفظ المواد الغذائية

كيف تجميد وحفظ المواد الغذائية بنفسك

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

المواد المناسبة للتجميد هي:

منتجات اللحوم والنقانق، لحوم الطيور والصيد البري، الأسماك، الخضروات، الأعشاب، الفاكهة، الأطعمة الخبوزة، البيتزا، الوجبات الجاهزة، بقايا الوجبات، صفار البيض وبياضه.

المواد التي لا ينبغي تجميدها هي:

البيض السليم في قشرته، القشدة وسلطة المايونيزا، الخضروات المستخدمة لإعداد السلطة والفجل والبنجر والبصل.

تبييض الخضروات والفاكهة بالماء المغلي

من أجل المحافظة على اللون والطعم والنكهة وفيتامين ج، يجب تبييض الخضروات والفاكهة قبل تجميدها. عند التبييض يتم غمر الخضروات والفاكهة لفترة قصيرة في الماء المغلي.

توجد في المكتبات وصفات لطريقة التجميد تحتوي كذلك على تفاصيل عملية تبييض الخضروات والفاكهة.

تجميد وحفظ المواد الغذائية

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة. تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.

يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بثلاجة المتجر 18-°م أو أبرد. في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قصر مدة الصلاحية.

ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

تخزين المواد الغذائية

ينبغي دائماً الانتباه إلى دفع كافة الأدراج المعدة لتجميد المواد الغذائية إلى النهاية أي حتى الاصطدام بخلفية الجهاز، حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لسريان دورة الهواء داخل الجهاز بدو عوائق.

عند الرغبة في تجميد كميات كبيرة من المواد الغذائية يفضل وضعها الأدراج العليا حيث يتم تجميدها بسرعة مما يحافظ القيم الغذائية بها.

يجب الانتباه لعدم وضع المواد الغذائية المجمدة أمام فتحات التهوية بالجانب الخلفي للجهاز.

في حالة الرغبة في تخزين كمية كبيرة من المواد الغذائية فإنه يمكن تكديس المواد الغذائية على الرفوف الزجاجية وعلى أرضية حيز التجميد مباشرة، للقيام بذلك يتم إخراج كافة أغشية حيز التجميد والأدراج والأوعية المعدة للتجميد من الجهاز.

- اسحب درج المواد المجمدة للخارج حتى أقصى درجة ممكنة ثم ارفعه إلى أعلى وانزعه من مكانه. **الصورة 3**
- لتركيب وعاء التجميد المجهز بقضبان قابلة للسحب للخارج فإنه يلزم أن تكون القضبان مسحوبة للخارج. **الصورة 4**

- افتح درج المواد المجمدة القلاب واسحبه للخارج من خلال القبض على أحد المقابض القلاووظ كما في. **الصورة 5**

تشغيل الجهاز

صورة 2

حيز التجميد

يمكن ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد على درجة تتراوح بين 16- و 24- درجة مئوية.)

يستمر الضغط على زر ضبط درجة الحرارة رقم 3 حتى يضى المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة. يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز.

يضئ المؤشر الضوئي رقم 4 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها. ننصح عملائنا بضغط درجة حرارة حيز التجميد على 18- درجة مئوية.

صوت التحذير

إبطال صوت التحذير

صورة 2

من خلال ضغط زر الإنذار 1 يتم إبطال صوت التحذير والبيان الضوئي يتم إعادته إلى وضع الاستعداد من جديد.

صوت التحذير الخاص بالباب

ينطلق صوت التحذير الخاص بالباب عند ترك أبواب الجهاز مفتوحة لمدة تزيد عن دقيقة. يتم إطلاق صوت تحذير متواصل.

صوت التحذير الخاص بدرجة الحرارة

عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى مما ينبغي، أي عندما تتعرض المواد المجمدة لخطر التلف، يتم إطلاق صوت تنبيه متقطع (بيب).

زر الإنذار البيان الضوئي الإيضاح الخاص بدرجة الحرارة

مضيء	مضيء	تحذير درجة الحرارة:
مضيء	مضيء	المواد الغذائية المجمدة ليست معرضة لخطر التلف.
مضيء	مضيء	تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة:
مضيء	مضيء	المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف.
مضيء	مضيء	تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة:
مضيء	مضيء	في وقت سابق كانت درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي. المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف.

تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة

في حالة انبعاث رائحة منها فيجب إعدادها في وجبات جاهزة عن طريق الطبخ أو القلي ثم إعادة تجميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

تحذير درجة الحرارة

ويمكن أن ينطلق صوت التحذير دون تعرض المواد المجمدة لخطر التلف في الحالات التالية:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة
- عند إضافة كمية كبيرة من مواد غذائية طازجة
- عند فتح باب حيز التجميد لفترة أطول مما ينبغي.

تشغيل الجهاز

صورة 1

يتم تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي 5.

صورة 2

يتم إطلاق صوت تحذير. زر الإنذار 1 والبيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة يضيئان بإضاءة متقطعة.

يتم الضغط على زر التحذير الخاص بدرجة الحرارة «alarm» رقم 1 - ينقطع صوت التحذير.

البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة يضيء بإضاءة متقطعة والبيان الضوئي الخاص بزر الإنذار يضيء ويستمران في ذلك إلى أن تكون درجة الحرارة التي تم ضبطها قد تم الوصول إليها.

تنبيهات لتشغيل الجهاز

- عندما يكون حيز التجميد قد وصل إلى درجة حرارة التشغيل المطلوبة فإن البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة يضيء بصورة مستمرة.
- ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم مما يحول دون تكون ماء ناتج عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.
- إذا تعذر فتح باب حيز التجميد مرة أخرى بعد إغلاقه مباشرة حينئذ يجب الانتظار لمدة دقيقتين أو ثلاثة دقائق حتى يزول ضغط إغلاق الباب.
- يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحوٍ كاملٍ. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لمدة ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مصدر توصيل التيار الكهربائي (المقبس).

يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد يتراوح جهده ما بين 220 إلى 240 فولت/50 هرتز وذلك عن طريق مركب حسب التعليمات المعمول بها.

ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصهر تصل قدرته من 10 إلى 16 أمبير.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية.

فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت

البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق

مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك.

توجد لوحة الطراز في داخل الجهاز بأ أسفل الجهة اليسرى.

وفي حالة الاضطرار إلى استبدال وسائل التوصيل

بالتيار الكهربائي، فلا يجب أن يتم ذلك إلا بواسطة فني

متخصص.

⚠ تحذير!

لا يجب بأي حال من الأحوال توصيل الجهاز عن طريق وصلة

مقبس إلكترونية لتوفير الطاقة وعن طريق محول تيار

متردد يقوم بتحويل التيار المستمر إلى تيار متردد جهده

230 فولت (مثل في حالة وحدات الطاقة الشمسية أو

شبكات التيار الكهربائي للسفن).

واجهة التشغيل

صورة 2

- زر التحذير الخاص بدرجة الحرارة «Alarm» يستخدم لإبطال صوت التحذير. (أنظر فصل صوت التحذير)
- مفتاح التجميد الشديد «Super» قسم التجميد يستخدم لتشغيل/إبطال عمل تجهيزة التجميد الشديد.
- مفتاح ضبط درجة الحرارة قسم التجميد يستخدم لضبط درجة الحرارة بالحيز الخاص بالتجميد
- البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التجميد تظهر به درجة الحرارة التي تم ضبطها بحيز التجميد.

يرجى مراعاة تصنيف الطقس

الجهاز مصمم ومعد للعمل في درجة تصنيف طقس محيط معينة. بالتوقف على درجة تصنيف الطقس المحيط يمكن تشغيل الجهاز في درجات حرارة الوسط المحيط المذكورة فيما يلي.

لائحة الطراز توجد بأسفل الجهاز على الجهة اليسرى.

درجة حرارة الوسط	درجة تصنيف الطقس المحيط
SN	10+ م° حتى 32 م°
N	16+ م° حتى 32 م°
ST	16+ م° حتى 38 م°
T	16+ م° حتى 43 م°

التهوية

صورة 1/13

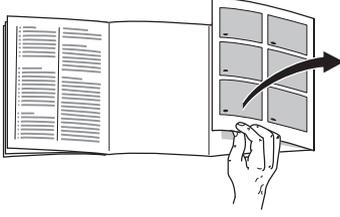
تهوية ماكينة التبريد يتم فقط من خلال شبكة التهوية الموجودة بالقاعدة. لذلك لا يجب بأية حال من الأحوال تغطية شبكة التهوية. عدم إتاحة ذلك يدفع ماكينة التبريد على العمل بقدرة أكبر مما يؤدي بالتالي لزيادة استهلاك الكهرباء.

نصب الجهاز

المكان الصالح لنصب الجهاز هو غرفة جافة وجيدة التهوية. المكان الذي يتم نصب الجهاز فيه يجب ألا يكون معرضاً لأشعة شمس مباشرة وألا يكون قريباً من مصدر حرارة مثل موقد أو مدفأة الخ. في حالة ما إذا كان لا محال من نصب الجهاز بالقرب من مصدر حرارة، فإنه يجب استخدام لوح عزل مناسب أو يجب الحفاظ على مسافات فاصلة بين الجهاز وبين مصدر الحرارة يبلغ قدرها على الأقل:

- بين الجهاز وبين موقد كهربائي أو موقد غاز 3 سنتيمتر.
- بين الجهاز وبين موقد زيت أو موقد فحم 30 سنتيمتر.

تعرف على جهازك الجديد



افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.

إن دليل الاستخدام هذا مُعدّ للفييف من الأطرزة. وقد ينجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.

صورة 1

- 1-4 واجهه التشغيل الرئيسي
- 5 تجهيزة عدم تراكم الجليد
- 7 الإضاءة (LED)
- 8 رف قلاب لحيز التجميد
- 9 رف زجاجي
- 10 حاوية حفظ المواد المجمدة (صغيرة)
- 11 حاوية حفظ المواد المجمدة (كبيرة)
- 12 جدول زمني لتسجيل تاريخ التجميد
- 13 فتحات التهوية

في حالة وجود أطفال بالبيت

- يجب عدم ترك مواد التغليف للأطفال حيث ذلك يعرضهم لخطر الاختناق بواسطة علب الورق المقوى ورفائق البلاستيك.
- الجهاز ليس لعبة يلهى بها الأطفال.
- بالنسبة للأجهزة ذات الأقفال يجب حفظ المفاتيح بعيدا عن متناول الأطفال.

قواعد عامة

هذا الجهاز مخصص فقط

- لتبريد وجميد المواد الغذائية
- لتحضير الثلج.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

تم اختبار الحجب الكهربائي بالجهاز طبقا للقواعد السارية بالمجموعة الأوروبية (2004/108/EC).

قد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم حدوث تسرب.

تم تصنيع هذا الجهاز طبقا لقواعد الأمان السارية لتصنيع الأجهزة الكهربائية (EN 60335/2/24).

يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

- لا يجب تخزين سوائل تحتوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.
- لا يجب تلويث الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون. لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- يجب عدم تغطية أو وضع أشياء على فتحات التهوية أو فتحات إخراج الهواء.
- ينبغي تجنب استعمال الأشخاص الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم للجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة شخص له القدرة والخبرة لمساعدتهم أو تقديم إرشادات وافية لهم لاستخدام الجهاز.
- ممنوع تماماً جميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية (المشروبات الغازية بصفة خاصة). خطر انفجار الزجاجات والعلب.
- لا يجب أخذ المواد الغذائية المتجمدة من حيز التجميد ووضعها في الفم مباشرة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جداً!
- يجب تجنب إمساك المواد المتجمدة أو الآيس كريم أو وصلات التبريد بالأيدي فترة طويلة .
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جداً!
- ممنوع تماماً استخدام أية أجهزة كهربائية في داخل الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية وما إلى ذلك).
- ممنوع تماماً استخدام جهاز تنظيف بالبخار من أجل إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق الكهربائي.
- ممنوع تماماً حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة نزع المواد الغذائية المجمدة الملتصقة بالجهاز باستخدام سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة مواسير مسار دورة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.
- لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد قابلة للانفجار.
- خطر الانفجار!
- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للسحب الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك. فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.
- يجب عند القيام بإذابة الجليد أو بتنظيف الجهاز فصل الكهرباء عن الجهاز. بسحب القابض من المقبس أو إبطال عمل المنصهر. ويراعى سحب القابض نفسه وعدم جذب السلك.

إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان

قبل أن تبدأ في تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب كاملة وبعناية واهتمام!
فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته
لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يؤهل له الجهاز فيما بعد.

إرشادات أمان تقنية

- يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبريد R600a وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأية أضرار أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

في حالة إصابة الجهاز بأضرار يجب:

- ألا تكون أية نيران مكشوفة أو مصادر لإشعال النار قريبة من المكان.
- فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- إخبار مركز الخدمة بالحادث.

كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز، كلما كان من الضروري أن يتسع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر مما ينبغي أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشتعال عند حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجره وكمية مادة التبريد بحيث يكون متاحاً لكل 8 غرام من مادة التبريد حيز لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحة الطراز المثبتة بالحيز الداخلي للجهاز.

- لا يجب إجراء تغيير وصلات التيار الكهربائي أو عمل إصلاحات بالجهاز إلا بواسطة أشخاص متخصصون. أية إصلاحات تتم بطريقة تخالف الأصول قد تعرض مستخدمي الجهاز إلى مخاطر جسيمة.

إرشادات التخلص من الفضلات

التخلص من تغليف الجهاز الجديد

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية



والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

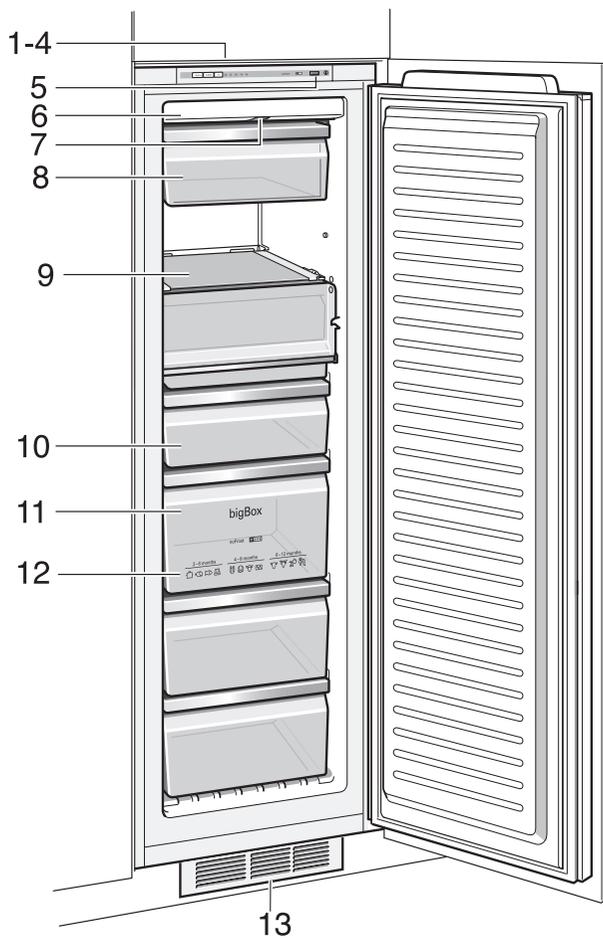
تحذير

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

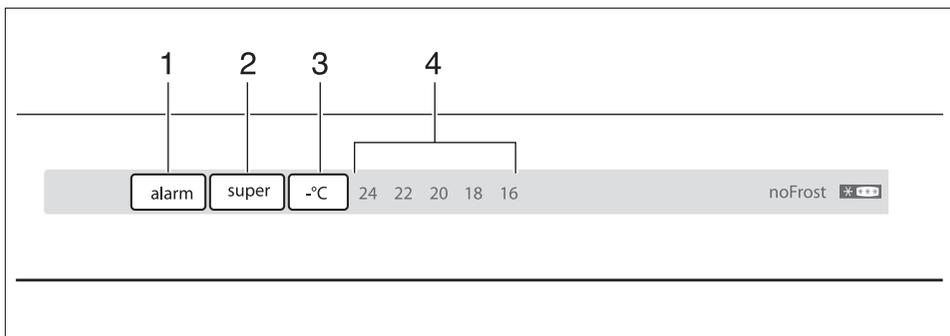
1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس
2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستعباده مع القابس.

تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرص على عدم الإضرار بالمواسير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

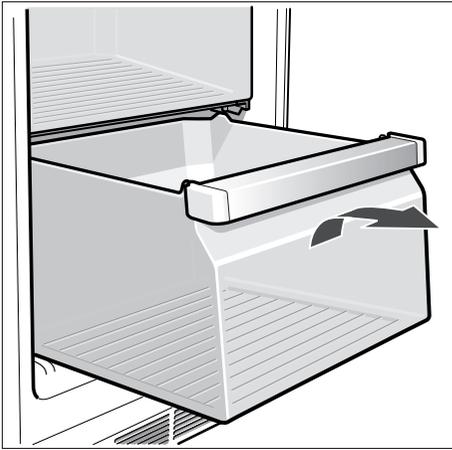
10	..... جَمِيد الأَطْعَمَة بِنَفْسِك	3	..... إِرْشَادَات التَّخْلُص مِّن الفَضَلَات
10	..... التَّجْمِيد الشَّدِيد (سُوبِر)	3	..... إِرْشَادَات وَخَذِيرَات خَاصَة بِالأَمَان
11	..... التَّجْهِيزَات الخَاصَة بِحِيز التَّجْمِيد	5	..... تَعْرِف عَلى جِهَازِك الجَدِيد
11	..... إِذَابَة جَلِيد الأَطْعَمَة المَجْمَدَة	6	..... وَاجَهَة التَّشْغِيل
11	..... إِطْطَال عَمَل الجِهَاز	6	..... نَصَب الجِهَاز
12	..... إِذَابَة الثَّلْج	6	..... يَرجى مِرَاعَاة تَصْنِيف الطَّقْس
12	..... تَنْظِيف الجِهَاز	7	..... تَوْصِيل الجِهَاز بِالتَّيَار الكَهْرِبَائِي
12	..... الإِضَاءَة (LED)	7	..... تَشْغِيل الجِهَاز
13	..... هَكذا يَمكِنُكُم تَوْفِير الطَّاقَة	8	..... تَشْغِيل الجِهَاز
13	..... الأَصْوَات الصَّادِرَة أَثناء عَمَل الثَّلَاجَة	8	..... صَوْت التَّحذِير
14	..... إِزَالَة الأَعْطَال البَسِيطَة بِنَفْسِك	9	..... جَمِيد وَحَفْظ المَوَاد الغِذَائِيَة
15	..... مِرَاكز خِدْمَة العَمَلَاء	9	..... الحِجْم المَتَاح لِلاِسْتِخْدَام
		9	..... جَمِيد وَحَفْظ المَوَاد الغِذَائِيَة



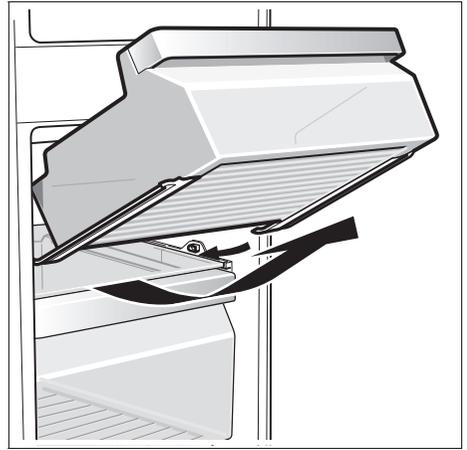
1



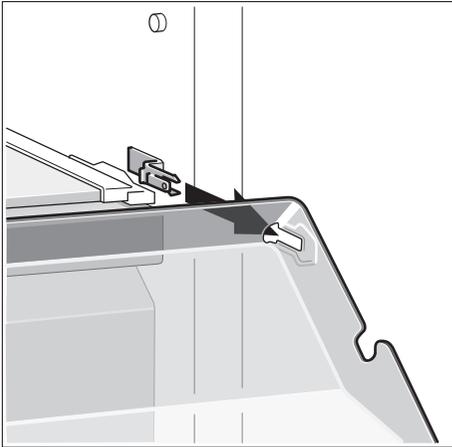
2



3



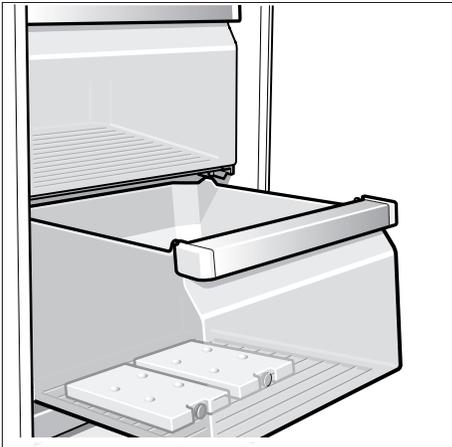
4



5



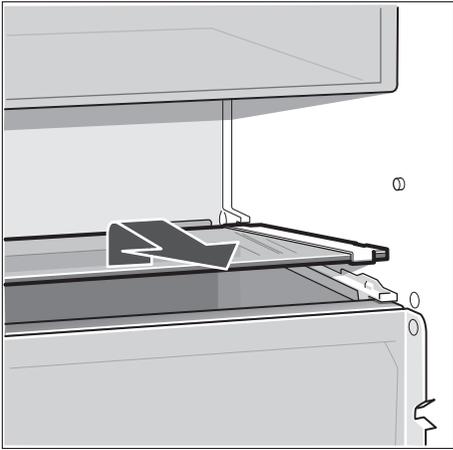
6



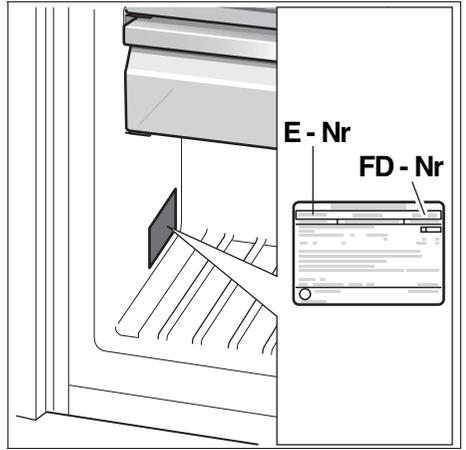
7



8



9



10

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

www.siemens-homeappliances.com 9000 563 846 (9005)

